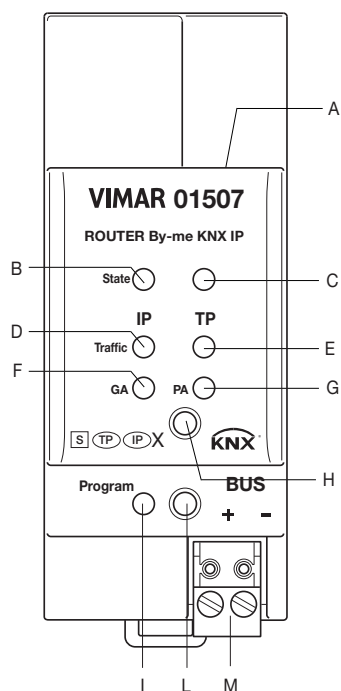


VISTA FRONTALE E COLLEGAMENTI • FRONT VIEW AND CONNECTIONS • VUE DE FACE ET RACCORDEMENTS • VISTA FRONTAL Y CONEXIONES
FRONTANSICHT UND ANSCHLÜSSE • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ • زاوية الرؤية الأمامية والتوصيلات



- A: Connettore linea KNX over IP Ethernet
B: Led stato linea KNX over IP Ethernet
C: Led stato linea BUS By-me
D: Led traffico su linea KNX over IP Ethernet
E: Led traffico su linea BUS By-me
F: Led GA
G: Led PA
H: Pulsante non utilizzato
I: Led di configurazione
L: Pulsante di configurazione
M: Linea BUS By-me

- A: Ethernet KNX over IP line connector
B: Ethernet KNX over IP line status LED
C: By-me BUS line status LED
D: Traffic on Ethernet KNX over IP line LED
E: Traffic on By-me BUS line LED
F: GA LED
G: PA LED
H: Push button not used
I: Configuration LED
L: Configuration push button
M: By-ME BUS line

- A : Connecteur ligne KNX IP Ethernet
B : Led d'état ligne KNX IP Ethernet
C : Led d'état ligne BUS By-me
D : Led de trafic sur ligne KNX IP Ethernet
E : Led de trafic sur ligne BUS By-me
F : Led GA
G : Led PA
H : Poussoir non utilisé
I : Led de configuration
L : Bouton de configuration
M : Ligne BUS By-me

- A: Conector de línea KNX over IP Ethernet
B: Led de estado de línea KNX over IP Ethernet
C: Led de estado de línea BUS By-me
D: Led de tráfico en línea KNX over IP Ethernet
E: Led de tráfico en línea BUS By-me
F: Led GA
G: Led PA
H: Botón no utilizado
I: Led de configuración
L: Botón de configuración
M: Línea BUS By-me

- A: Steckverbinder der Leitung KNX over IP Ethernet
B: Status-LED der Leitung KNX over IP Ethernet
C: Status-LED der Leitung BUS By-me
D: Datenverkehr-LED auf der Leitung KNX over IP Ethernet
E: Datenverkehr-LED auf der Leitung BUS By-me
F: LED GA
G: LED PA
H: Taste nicht verwendet
I: Konfigurations-LED
L: Konfigurationstaste
M: Leitung BUS By-me

- A: Συνδετήρας γραμμής KNX μέσω IP Ethernet
B: Λυχνία led κατάστασης γραμμής KNX μέσω IP Ethernet
C: Λυχνία led κατάστασης γραμμής BUS By-me
D: Λυχνία led κυκλοφορίας στη γραμμή KNX μέσω IP Ethernet
E: Λυχνία led κυκλοφορίας στη γραμμή BUS By-me
F: Λυχνία led GA
G: Λυχνία led PA
H: Κουμπί δεν χρησιμοποιείται
I: Λυχνία led διαμόρφωσης
L: Πλήκτρο διαμόρφωσης
M: Γραμμή BUS By-me

- A: موصل الخط KNX over IP Ethernet
B: لمبة الحالة التشغيلية للخط KNX over IP Ethernet
C: لمبة الحالة التشغيلية للخط BUS By-me
D: لمبة حركة البيانات على الخط KNX over IP Ethernet
E: لمبة حركة البيانات للخط BUS By-me
F: لمبة ليد GA
G: لمبة ليد PA
H: الزر غير مستخدم
I: لمبة LED التنبيه لتهيئة الإعدادات
L: زر الإعداد
M: خط الناقل BUS By-me

	Colore verde Green Verte Color verde Grün Πράσινο χρώμα اللون الأخضر	Colore rosso Red Rouge Color rojo Rot Κόκκινο χρώμα اللون الأحمر
Led stato linea KNX over IP Ethernet (B) Ethernet KNX over IP line status LED (B) Led d'état ligne KNX IP Ethernet (B) Led de estado de línea KNX over IP Ethernet (B) Status-LED der Leitung KNX over IP Ethernet (B) Λυχνία led κατάστασης γραμμής KNX μέσω IP Ethernet (B) مبة الحالة التشغيلية للخط للخط (B) KNX over IP Ethernet	ON: Corretto funzionamento ON: Correct operation ON : Fonctionnement correct ON: Funcionamiento correcto ON: Korrekter Betrieb Αναμμένη: Σωστή λειτουργία ON: سلامة التشغيل	ON: Reset del dispositivo alle condizioni di fabbrica ON: Device factory reset ON : Réinitialisation du dispositif aux conditions d'usine ON: Restablecimiento de las condiciones de fábrica del dispositivo ON: Zurücksetzen des Geräts auf Werkseinstellungen Αναμμένη: Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων μηχανισμού ON: إعادة تعيين الجهاز والعودة إلى إعدادات ضبط المصنع
Led stato linea BUS By-me (C) By-me BUS line status LED (C) Led d'état ligne BUS By-me (C) Led de estado de línea BUS By-me (C) Status-LED der Leitung BUS By-me (C) Λυχνία led κατάστασης γραμμής BUS By-me (C) مبة الحالة التشغيلية للخط للخط (C) BUS By-me	ON: Presenza di traffico dati ON: Data traffic presence ON : Présence d'échange de données ON: Presencia de tráfico de datos ON: Datenverkehr liegt vor Αναμμένη: Κυκλοφορία δεδομένων ON: وجود حركة البيانات	-
Led traffico linea KNX over IP Ethernet (D) Ethernet KNX over IP line traffic LED (D) Led de trafic ligne KNX IP Ethernet (D) Led de tráfico de línea KNX over IP Ethernet (D) Datenverkehr-LED der Leitung KNX over IP Ethernet (D) Λυχνία led κυκλοφορίας γραμμής KNX μέσω IP Ethernet (D) مبة حركة البيانات للخط للخط (D) KNX over IP Ethernet	ON: Presencia de tráfico de datos ON: Datenverkehr liegt vor Αναμμένη: Κυκλοφορία δεδομένων ON: وجود حركة البيانات	-
Led traffico linea BUS By-me (E) Traffic on By-me BUS line LED (E) Led de trafic ligne BUS By-me (E) Led de tráfico en línea BUS By-me (E) Datenverkehr-LED der Leitung BUS By-me (E) Λυχνία led κυκλοφορίας γραμμής BUS By-me (E) مبة حركة البيانات للخط للخط (E) BUS By-me	ON: Dispositivo non configurato ON: Device not configured ON : Dispositif non configuré ON: Dispositivo no configurado ON: Gerät nicht konfiguriert Αναμμένη: Μη διαμορφωμένος μηχανισμός ON: لم تتم تهيئة الجهاز	-
Led GA (F) GA LED (F) Led GA (F) Led GA (F) LED GA (F) Λυχνία led GA (F) مبة led GA (F)	-	ON: Dispositivo in fase di configurazione ON: Device in the configuration phase ON : Dispositif en phase de configuration ON: Dispositivo en fase de configuración ON: Gerät wird konfiguriert Αναμμένη: Μηχανισμός στη φάση διαμόρφωσης ON: الجهاز في مرحلة الضبط والتهيئة
Led PA (G) PA LED (G) Led PA (G) Led PA (G) LED PA (G) Λυχνία led PA (G) مبة led PA (G)	-	-
Led di configurazione (I) Configuration LED (I) Led de configuration (I) Led de configuración (I) Konfigurations-LED (I) Λυχνία led διαμόρφωσης (I) مبة led الضبط والتهيئة (I)	-	-

CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione nominale: BUS 21-30 V cc (SELV)
- Consumo di corrente max (sul bus By-me): < 20 mA
- Potenza dissipata:
 - 800 mW media
 - 1100 mW massima
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - + 45 °C (per uso interno)
- Grado di protezione IP20
- Protezione classe III
- Categoria di sovratensione III
- 2 moduli da 17,5 mm

COLLEGAMENTI.

Il router può essere installato all'interno di scatole o dentro pannelli, a parete o a incasso con guida DIN (60715 TH35).

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- **Si abbia cura di tenere le linee a 120/230 V separate dai conduttori di tipo SELV.**

ATTENZIONE: La posa delle linee da 120/230 V deve essere effettuata unicamente da personale qualificato.

CHARACTERISTICS:

- Rated supply voltage: BUS 21- 30 V DC (SELV)
- Max current consumption (on the By-me BUS): < 20 mA
- Dissipated power:
 - 800 mW average
 - 1100 mW maximum
- Operating temperature: - 5°C to + 45°C (indoor use)
- IP20 protection degree
- Protection class III
- Overvoltage category III
- 2 modules of 17.5 mm

CONNECTIONS.

The router can be installed inside mounting boxes or panels, surface mounting or flush mounting with DIN rail (60715 TH35).

INSTALLATION RULES.

- Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- **Make sure you keep the 120/230 V lines separate from the SELV conductors.**

CAUTION: Installation of 120/230 V power lines must only be carried out by qualified persons.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation : BUS 21-30 Vcc (SELV)
- Absorption maxi de courant (sur le bus By-me) : < 20 mA
- Puissance dissipée :
 - 800 mW moyenne
 - 1100 mW maximale
- Température de fonctionnement : - 5 °C / + 45 °C (usage intérieur)
- Indice de protection IP20
- Protection classe III
- Catégorie de surtension III
- 2 modules de 17,5 mm

RACCORDEMENTS.

Le routeur peut être installé dans des boîtes ou sur des panneaux, en saillie ou par encastrement, avec rail DIN (60715 TH35).

CONSIGNES D'INSTALLATION

- Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- **Séparer les lignes à 120/230 V des conducteurs type SELV.**

ATTENTION : La pose des lignes à 120/230 V est réservée exclusivement à des techniciens qualifiés.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación nominal: BUS 21-30 Vcc (SELV)
- Consumo máx de corriente (por bus By-me): < 20 mA
- Potencia disipada:
 - 800 mW media
 - 1100 mW máxima
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - + 45 °C (para uso interno)
- Grado de protección IP20
- Protección clase III
- Categoría de sobretensión III
- 2 módulos de 17,5 mm

CONEXIONES.

El router se puede montar en cajas o paneles, de superficie o de empotrar, con riel DIN (60715 TH35).

NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- **Preste cuidado para mantener las líneas a 120/230 V separadas de los conductores de tipo SELV.**

ATENCIÓN: El montaje de líneas de 120/230 V debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado.

MERKMALE.

- Bemessungsversorgungsspannung: BUS 21-30 VDC (SELV)
- Max. Stromverbrauch (auf dem Bus By-me): < 20 mA
- Verlustleistung:
 - 800 mW durchschnittlich
 - 1100 mW maximal
- Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (für Innenbereiche)
- Schutzart IP20
- Schutzklasse III
- Überspannungskategorie III
- 2 Module mit 17,5 mm

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- **Die 120/230 V Leitungen von den SELV-Leitern getrennt verlegen.**

WARNHINWEIS: Die Verlegung der 120/230 V Leitungen darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 21-30 V cc (SELV)
- Μέγ. κατανάλωση ρεύματος (στο bus By-me): < 20 mA
- Απώλεια ισχύος:
 - Μέση τιμή 800 mW
 - Μέγιστη τιμή 1100 mW
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - + 45°C (για εσωτερική χρήση)
- Βαθμός προστασίας IP20
- Προστασία κατηγορίας III
- Κατηγορία υπέρτασης III
- 2 μονάδες των 17,5 mm

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

Ο δρομολογητής μπορεί να εγκατασταθεί σε κουτιά ή σε πίνακες, στον τοίχο ή χωνευτά, με οδηγό DIN (60715 TH35).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- **Διαχωρίστε τις γραμμές 120/230 V από τους αγωγούς τύπου SELV.**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εγκατάσταση των γραμμών 120/230 V πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

المواصفات.

- جهد تيار التغذية الكهربائية الاسمية: الناقل 21-BUS 30-V cc (SELV)
- معدل استهلاك الحد الأقصى لشدة التيار (على الناقل By-me BUS): > 20 ملي أمبير
- القدرة المبددة:
 - 800 ملي وات متوسط
 - 1100 ملي وات حد أقصى
- درجة حرارة التشغيل: -5 ° مئوية - + 45 ° مئوية (للاستخدام الداخلي)
- درجة الحماية IP20
- فئة الحماية III
- فئة جهد الاحمال الكهربائية الزائدة من الفئة الثالثة
- 2 نموذج 17,5 مم

التوصيلات.

يمكن تركيب جهاز التوجيه في عُلب أو داخل لوحات، أو على الحائط أو تركيباً ميبئاً، مع قضيب توصيل وتوزيع DIN (TH35 60715).

قواعد التركيب.

- يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالقواعد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بتوجيهات الكهرباء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.
- **احرص على فصل الخطوط 120 / 230 فولت عن الموصلات من النوعية SELV.**

انتبه: يجب أن تتم عملية تركيب الخطوط 120/230 فولت فقط على يد فنيين متخصصين ومعتمدين.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead
Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου
لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) (UE) رقم 2006/1907 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKT-DATENBLATT AUF www.vimar.com VERFÜGBAR



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com

